

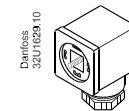
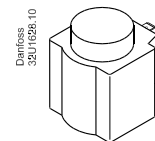
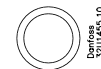
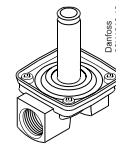
Package contents

Mounting Guide EV251B NC

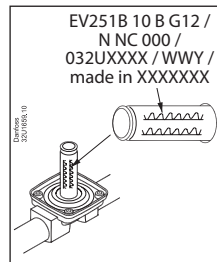
032R9322



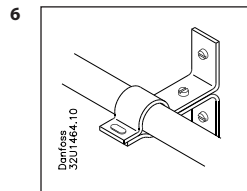
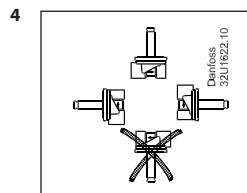
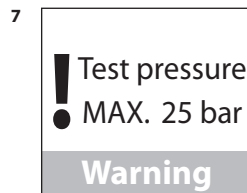
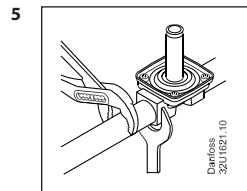
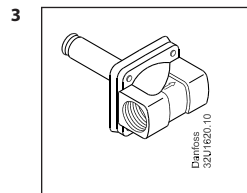
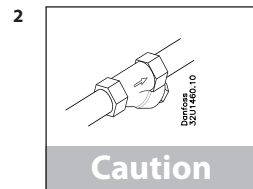
032R9322



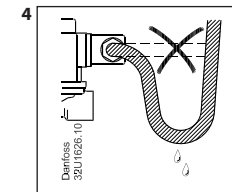
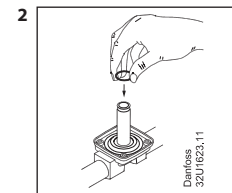
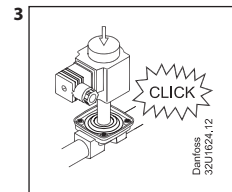
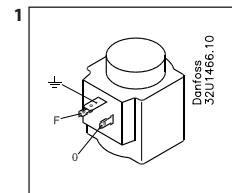
Identification of the valve
 Oznaczenie zaworu
 Identifikace ventilu
 Идентификация клапана



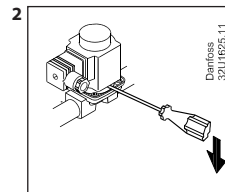
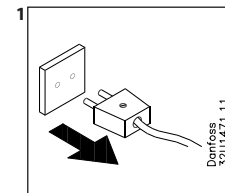
Mounting the valve
 Montaż zaworu
 Montáž ventilu
 Установка клапана



Mounting the coil/Montaż cewki/Instalace cívky/
 Установка катушки



Coil replacement/Wymiana cewki/ Výměna cívky/
 Замена катушки



Contents/Treści/Obsah/Содержание

ENGLISH	2
POLSKI	3
ČESKY	4
РУССКИЙ	5
NOTATKI	6
POZNÁMKY	7
ПРИМЕЧАНИЯ	8

Identification of the valve

On the armature tube you will find:

EV251B 10 B G12 /

N NC 000 /

032UXXXX / WWY /

made in XXXXXXX

Mounting the valve

- 1 Clean the pipe fittings before mounting the valve.
- 2 Mount filter in front of the valve if there are impurities in media.
- 3 The arrow cast on the body must point in the direction of the flow. It can be found on the bottom or side of the valve.
- 4 Mount the valve as shown in the picture. The valve can be mounted with a maximum angle of 90° from the upright position.
- 5 Use counterforce when tightening the pipe connections, i.e. use a spanner on both the valve body as well as on the pipe connector.
- 6 The pipes on both sides of the valve must be securely fastened.
- 7 Test the system.
Maximum pressure is 25 bar.

Mounting the coil

You can only use a click-on coil for an EV251B valve

- 1 Mount leads as shown in the picture. Earth has to be mounted on the flat pin.
- 2 Mount the O-ring.
- 3 Click the coil onto the valve.
- 4 The cable has to be mounted as shown in the picture to avoid water coming into the cable fitting.

Coil replacement

- 1 Disconnected the voltage before removing the coil. Otherwise the coil will burn out.
- 2 Use a screwdriver to lever the coil from the armature.

Trouble shooting

Failure : The valve does not close.

Possible cause:

- The differential pressure is too high.
- The coil is defective.
- Dirt particles are blocking the armature.(2)

Failure : The valve does not open.

Possible cause :

- The small equalizing orifice (1) has become blocked by dirt particles.
- The valve may be mounted in the wrong direction. Check the arrow on the valve body to ensure it points in the flow direction!

Failure : The valve leaks.

Possible cause:

- Dirt may be lodged between diaphragm and valve orifice.

If you still have problems, please contact your local dealer for further help, or use the FAQ at the Danfoss Industrial Controls home page www.danfoss.com\ic. (You can also request the "How to Use" instruction booklet, PS600.A4.02.pdf, from Danfoss).

Oznaczenie zaworu

Na tulei zwory znajdziesz następujące informacje:

EV251B 10 B G12 /

N NC 000 /

032UXXXX / WWY /

made in XXXXXXX

Montaż zaworu

- 1 Przed montażem zaworu należy oczyścić złącza rurowe.
- 2 Jeżeli czynnik może być zanieczyszczony, przed zaworem należy założyć filtr.
- 3 Kierunek wskazywany przez strzałkę odlaną na korpusie musi odpowiadać kierunkowi przepływu. Strzałka ta znajduje się na boku lub spodzie zaworu.
- 4 Zamontować zawór w sposób przedstawiony na ilustracji. Zawór można montować z odchyleniem od pozycji pionowej do 90°.
- 5 Podczas dokręcania połączeń rurowych należy przytrzymać korpus zaworu i złącze rurowe kluczami (lub innym narzędziem).
- 6 Należy starannie wykonać połączenia po obu stronach zaworu.
- 7 Sprawdzić działanie instalacji.
Maksymalne ciśnienie wynosi 25 barów.

Montaż cewki

W przypadku zaworu EV251B można montować wyłącznie cewkę z mocowaniem na zatrzask

- 1 Zamontować przewody w sposób przedstawiony na ilustracji. Przewód uziomowy należy podłączyć do płaskiego styku.
- 2 Założyć pierścień o przekroju okrągłym (o-ring).
- 3 Założyć cewkę na zawór.

- 4 Kabel należy założyć w sposób przedstawiony na ilustracji - tak, aby woda nie przedostawała się do złącza kablowego.

Wymiana cewki

- 1 Przed demontażem cewki należy odłączyć zasilanie. W przeciwnym razie cewka przepali się.
- 2 Oddzielić cewkę od twornika za pomocą śrubokręta.

Rozwiązywanie problemów

Usterka: Zawór nie chce się zamknąć.

Przypuszczalna przyczyna:

- Zbyt wysoka różnica ciśnień.
- Cewka jest uszkodzona.
- Cząstki brudu blokują twornik.(2)

Usterka: Zawór nie chce się otwierać.

Przypuszczalna przyczyna:

- Kryza małego otworu wyrównującego (1) jest zatkana cząstkami brudu.
- Zawór jest prawdopodobnie zainstalowany w złym kierunku. Należy porównać strzałkę na korpusie zaworu z kierunkiem przepływu czynnika!

Usterka: Zawór przecieka.

Przypuszczalna przyczyna:

- Pomiędzy membraną a kryzą zaworu może znajdować się brud.

W przypadku innych problemów prosimy o kontakt z najbliższym sprzedawcą celem uzyskania pomocy technicznej lub o skorzystanie z FAQ na stronie głównej Danfoss Industrial Controls - www.danfoss.com/\ic. (Mogą Państwo również zamówić broszurę pt. "Sposób użytkowania" - PS600.A4.02.pdf.)

Identifikace ventilu

Na tělese ventilu naleznete:

EV251B 10 B G12 /

N NC 000 /

032UXXXX / WWY /

made in XXXXXXX

Montáž ventilu

- 1 Před montáží ventilu očistěte armaturu.
- 2 Pokud použité médium obsahuje nečistoty, namontujte před ventil filtr.
- 3 Šipka odlitá na těle musí ukazovat ve směru proudění média. Šipka je umístěna na spodní nebo boční straně ventilu.
- 4 Namontujte ventil dle obrázku. Ventil je možné namontovat maximálně pod úhlem 90° od vzpřímené polohy.
- 5 Při dotahování potrubních spojů použijte protisílu, tj. použijte klíč jak na těle ventilu, tak na trubce.
- 6 Potrubí na obou stranách ventilu musí být pevně dotaženo.
- 7 Otestujte systém.
Maximální tlak je 25 barů.

Instalace cívky

U ventilu EV251B lze použít pouze naklapávací cívku.

- 1 Upevněte vodiče dle obrázku. Zemnicí vodič musí být upevněn k plochému kolíku.
- 2 Nasadte těsnicí kroužek.
- 3 Naklapněte cívku na ventil.
- 4 Kabel musí být namontován podle obrázku, aby se do kabelového připojení nemohla dostat voda.

Výměna cívky

- 1 Před vyjmutím cívky odpojte napětí. Jinak se cívka spálí.
- 2 Pomocí šroubováku vypáčte cívku z armatury.

Odstraňování problémů

Závada: Ventil nezavírá.

Možná příčina:

- Příliš vysoký rozdíl tlaků
- Vadná cívka
- Nečistoty blokují armaturu.(2)

Závada: Ventil neotevívá.

Možná příčina:

- Malé vyrovnávací ústí (1) bylo zaneseno nečistotami.
- Ventil je možná namontován opačně. Zkontrolujte, zda šipka na těle ventilu ukazuje ve směru proudění média!

Závada: Ventil netěsní.

Možná příčina:

- Mezi mřížkou a ústím ventilu se možná usadily nečistoty.

Pokud nadále dohází k potížím, požádejte o pomoc svého místního prodejce, nebo se podívejte do sekce FAQ na domovské stránce divize Danfoss Industrial Controls: [www.danfoss.com\ic](http://www.danfoss.com/ic). (Můžete si také od společnosti Danfoss vyžádat návod k používání, PS600. A4.02.pdf).

Идентификация клапана

На трубку якоря нанесено обозначение

EV251B 10 B G12 /

N NC 000 /

032UXXXX / WWY /

made in XXXXXXXX

Установка клапана

- 1 Перед установкой клапана очистите трубные фитинги.
- 2 При наличии в рабочей среде механических примесей установите перед клапаном фильтр.
- 3 Литая стрелка на корпусе должна быть развернута по направлению технологического потока. Указательную стрелку можно обнаружить на нижней или боковой поверхности клапана.
- 4 Установите клапан, как показано на рисунке. Клапан можно устанавливать с наклоном под углом не более 90° от вертикального положения.
- 5 При затяжке трубных соединений используйте противодействующее усилие, например, использованием двух гаечных ключей и на корпусе клапана, и на трубном соединителе.
- 6 Трубы по обеим сторонам клапана должны быть надежно закреплены.
- 7 Испытание системы.
Максимальное давление составляет 25 бар.

Установка катушки

На клапанах EV251A можно использовать только катушки с защелкивающимися фиксаторами.

- 1 Закрепите провода, как показано на рисунке. Заземляющий провод должен быть подключен на плоский штырь.
- 2 Установите уплотнительное кольцо.
- 3 Защелкните катушку на клапане.

- 4 Во избежание проникновения воды в кабельный зажим кабель следует устанавливать так, как показано на рисунке.

Замена катушки

- 1 Отключите питание перед снятием катушки. В противном случае катушка сгорит.
- 2 Используйте отвертку в качестве рычага, чтобы снять катушку с якоря.

Диагностика неисправностей

Неисправность: клапан не закрывается.

Возможная причина:

- Слишком высокое дифференциальное давление.
- Неисправна катушка.
- Частицы грязи заблокировали якорь. (2)

Неисправность: клапан не открывается.

Возможная причина:

- Малый уравнительный канал (1) заблокирован частицами загрязнения.
- Возможно, что клапан установлен в неправильном направлении. Проверьте положение указательной стрелки на клапане и удостоверьтесь, что оно совпадает с направлением потока!

Неисправность: клапан дает утечку.

Возможная причина:

- Попала грязь между мембраной и диафрагмой клапана.

Если неисправности устранить не удалось, обратитесь за помощью к местному дилеру или используйте сервис "Часто задаваемые вопросы" на веб-сайте компании Danfoss Industrial Controls: www.danfoss.com/ic. (Кроме того, можно запросить у компании Danfoss "Инструкцию по эксплуатации клапана", P5600.A4.02.pdf).

NOTATKI

POZNÁMKY

